



**R O M Â N I A**  
**MINISTERUL EDUCAȚIEI NAȚIONALE**  
**UNIVERSITATEA ROMÂNNO-GERMANĂ DIN SIBIU**

*Calea Dumbrăvii, nr. 28-32, Sibiu - 550324*  
Tel.: +40 269 233 568, +40 369 401 00; Fax: +40 269 233 576  
web: [www.roger-univ.ro](http://www.roger-univ.ro); e-mail: [office@roger-univ.ro](mailto:office@roger-univ.ro)

**SENATUL UNIVERSITAR**

**HOTĂRÂREA Nr. 10**  
**din 28 ianuarie 2014**

**privind aprobarea încheierii Acordului de parteneriat între Universitatea Româno-Germană din Sibiu și Czestochowa University of Technology, Polonia**

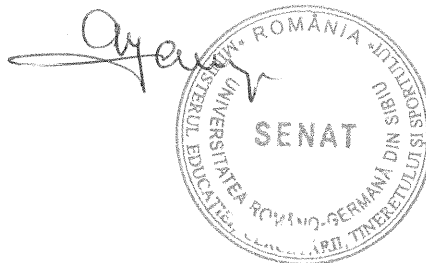
Senatul Universității Româno-Germane din Sibiu, întrunit în ședință la data de 28.01.2014, Având în vedere proiectul de Acord de parteneriat prezentat în cadrul dezbaterilor, În temeiul prevederilor art. 45 lit. d și o, precum și art. 48 din Carta U.R.G.S.,

**HOTĂRĂȘTE:**

**Art. 1.** – Se aprobă încheierea Acordului de parteneriat între Universitatea Româno-Germană din Sibiu și Czestochowa University of Technology - Polonia, conform anexei care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

**Art. 2.** – Prezenta hotărâre se comunică rectorului U.R.G.S., prin grija președintelui senatului universitar.

**PREȘEDINTELE SENATULUI UNIVERSITAR,**  
Conf.univ.dr. Alexandru HAMPU



## **CO-OPERATION AGREEMENT**

Czestochowa University of Technology, Poland, duly represented by its Rector Prof. Maria Nowicka-Skowron and the Romanian-German University, Romania, duly represented by its Rector Prof.univ.dr. Gheorghe Bichicean, express their desire to establish academic and scientific relation. Both parties agree to sign this agreement for co-operation and exchange in the fields of research under the following conditions:

### **ARTICLE 1**

Czestochowa University of Technology and the Romanian-German University agree to collaborate and exchange experiences in research and educational initiatives, sharing experiences among the professors, faculty staff, administrative officers, and carrying out mutual research projects.

### **ARTICLE 2**

Both parties will promote institutional and faculty exchange using whatever means feasible.

### **ARTICLE 3**

Both institutions, on mutual agreement, will seek sources for financing educational initiatives, research, and exchange which would be executed under this agreement. These financial sources would preferably be international, national, public or private.

### **ARTICLE 4**

This agreement does not entail financial obligations for any of the Universities.

### **ARTICLE 5**

In order to attain the objectives foreseen within this agreement, a detailed plan of co-operation will be elaborated every two years. The plan will constitute an Addendum to the agreement.

### **ARTICLE 6**

Both parties will exchange publications, scientific and technical materials, as well as scientific journals published by the Universities where appropriate.

### **ARTICLE 7**

1. This agreement shall run for .....year/(s) from the date of signature, but the Parties shall review progress any possible renewal of this Agreement no later than three months before its expiry. If at that time it is decided to renew this Agreement, this shall be the subject of a formal amendment to this Agreement

2. This agreement enters into force upon signature by the two co-operating Universities.

3. Cancellation of the agreement may be effected by any of the Universities by written notice of termination given to the other partner. The present agreement would expire ..... months from the date of signing.

#### ARTICLE 8

In the event of one Party making available to the other Party (the "Receiving Party") confidential information relating to its business, scientific or other activities in the course of the collaboration ("Confidential Information"), the Receiving Party shall maintain the secrecy of such Confidential Information and shall not disclose it to third Parties or members of its staff or students outside the team working on the collaboration without the prior written consent of the Party disclosing it. Neither Party shall include any of the other Party's Confidential Information in the published results of the collaboration without the prior written permission of that other Party. Each Party shall ensure that any of its employees and students involved or engaged in the collaboration shall maintain the secrecy of the other Party's Confidential Information, and if either Party intends to use the services of sub-contractors, consultants or other third parties to work on, advise on the collaboration, that Party shall first ensure that such sub-contractors, consultants or other third parties sign legally-binding agreements undertaking to abide by the same conditions of confidentiality as are set out in this Agreement mutatis mutandis. These conditions shall not apply to information which can be demonstrated to have lawfully entered the public domain through no breach of this Agreement.

#### ARTICLE 9

The present agreement has been drawn up in two original copies ( in English ), all of them being authentic, and will come to force after the authorities of both Universities have assented to it.

Częstochowa, .....

date

For

Czestochowa University of Technology

Rector Prof. Maria Nowicka-Skowron

[Stamp]

Sibiu, .....

date

For

Romanian-German University

Rector Prof.univ.dr. Gheorghe Bichicean

[Stamp]